

P.Z.L. P-23 "KARAS"

The P.Z.L-23 was known to be a long-range reconnaissance plane and a bombing plane for night and day missions. It could be used in combat and for the attack of ground objectives. The prototype of the KARAS flew for the first time on August 24, 1934. The P-23 type became operational in June 1936 and the following type, the P-23 B was placed into service in the fall of 1936. The B-version was built in 210 units. In the spring of 1939, 12 Groups of the Polish Airforce were operational.

After the Soviet Union's attack on Poland on September 17, 1939, the surviving KARAS were evacuated to Roumania. Eleven P.Z.L. P-23 B and thirty P.Z.L. P-23 A flew in the Roumania Airforce under German control. Wingspan : 13.95 m - Length : 9.68 m - Height : 3.30 m - Range : 1300 km - Max Speed : 310 kph - Max Height : 3000 m (P-23 A) 7300 m (P-23 B) - Motor : PEGASUS II 570/590 HP (P-23 A), PEGASUS VIII 660/680 HP (P-23 B).

Le P.Z.L. 23 fut conçu pour être un avion de reconnaissance lointaine et de bombardement de jour et de nuit. Il pouvait être utilisé pour le combat et l'attaque des objectifs terrestres. Le prototype du KARAS, vola pour la première fois le 24 Août 1934. La version P-23 A entra en unité en Juin 1936 et le type suivant, le P-23 B entra en service en Automne 1936. La version B fut construite à 210 exemplaires. Au printemps 1939, 12 groupes de la Force Aérienne Polonaise étaient opérationnels. Après l'attaque de la Pologne par l'U.R.S.S., le 17 Septembre 1939,

les KARAS survivants furent évacués sur la Roumanie. Onze P.Z.L. P-23 B, et trente P.Z.L. P-23 A volèrent dans les Forces Aériennes Roumaines sous contrôle Allemand. Envergure 13,95 m - Longueur 9,68 m - Hauteur 3,30 m - Autonomie 1300 km - Vitesse max 310 km/h - Plafond max 3 000 m (P-23 A) 7300 m (P-23 B) - Moteur : (P-23 A) PEGASUS II 570/590 ch, (P-23 B) PEGASUS III 660/680 ch.

Die P.Z.L. 23 wurde als Fernaufklärungsflugzeug und Tag- und Nachtbomber entwickelt. Es konnte für den Kampf und den Angriff von Landzielen verwendet werden. Der Prototyp der KARAS flog zum ersten mal am 24. August 1934. Die Fassung P-23 A wurde im Juni 1936 in Betrieb genommen, der nächste Typ, die P-23 B, wurde im Herbst 1936 in Betrieb genommen. Die Fassung B wurde in 210 Exemplaren gebaut. Im Frühling 1939 waren 12 Gruppen der polnischen Luftwaffe einsatzbereit. Nach dem Angriff der UDSSR auf Polen am 17. September 1939

wurden die übrig gebliebenen KARAS nach Rumänien evakuiert. Elf P.Z.L-23 B und dreissig P.Z.L. 23-A flogen in der rumänischen Luftwaffe unter deutscher Kontrolle. - Spannweite : 13,95 m - Länge : 9,68 m - Höhe : 3,30 m - Reichweite : 1300 km - Höchstgeschwindigkeit : 310 km/h - Maximale Flughöhe : 3000 m (P-23 A) 7300 m (P-23 B) - Motor : PEGASUS II 570/590 PS (P-23 A), PEGASUS III 660/680 PS (P-23 B).

El P.Z.L.23 fue concebido para ser un avión de reconocimiento lejano y de bombardeo de día y de noche. Podía ser utilizado para el combate y el ataque de los objetivos terrestres. El prototipo del KARAS, voló por primera vez el 24 de agosto de 1934. La versión P-23 A, entró en unidad en junio de 1936 y el tipo siguiente, el P-23 B entró en servicio en otoño de 1936. La versión B fue construida en 210 ejemplares. En la primavera de 1939, 12 grupos de la Fuerza Aérea Polaca eran operacionales. Después del ataque de Polonia por la U.R.S.S., el 17 de

septiembre de 1939, los KARAS sobrevivientes fueron evacuados a Rumania. Once P.Z.L P-23 B; y treinta P.Z.L. P-23 A, volaron en las Fuerzas Aéreas Rumanas bajo el control alemán. Envergadura 13,95 m - Longitud 9,68 m - Altura 3,30 m - Autonomía 1300 km - Velocidad máx. 310 km/h - Techo máx. 3000 m (P-23 A) 7300 m (P-23 B) - Motor: (P-23 A) PEGASUS II 570/590 C.V. (P-23 B) PEGASUS III 660/680 C.V.

Il P.Z.L. 23 fu concepito per essere un aereo di ricognizione lontana e di bombardamento di giorno e di notte. Poteva essere utilizzato per il combattimento e l'attacco degli obiettivi terrestri. Il prototipo del KARAS volò per la prima volta il 24 agosto 1934. La versione P-23 A entrò in unità nel giugno 1936 ed il tipo seguente, il P-23 B entrò in servizio nell'autunno 1936. La versione B fu costruita a 210 esemplari. Nella primavera 1939, 12 gruppi della Forza Aerea Polacca erano

operativi. Dopo l'attacco della Polonia dall'Unione Sovietica, il 17 settembre 1939, i KARAS superstiti furono evacuati in Romania. Undici P.Z.L. P-23 B e trenta P.Z.L. P-23 A volarono nelle Forze Aeree Romene sotto controllo tedesco. Apertura alare 13,95 m - Lunghezza 9,68 m - Altezza 3,30 m - Autonomia 1300 km - Velocità massima 310 km/h - Tangenza massima 3000 m (P-23 A) 7300 m (P-23 B) - Motore : (P-23 A) PEGASUS II 570/590 c.; (P-23 B) PEGASUS III 660/680 c.

De P.Z.L. 23 werd ontworpen als een verkenningvliegtuig voor lange afstanden en een dag en nacht bommenwerper. Het kon gebruikt worden voor luchtgevechten en aanvallen van objectieven ter land. Het prototype van de KARAS vloog voor de eerste maal op 24 Augustus 1934. De P-23 A versie werd in Juni 1936 aan de luchtmacht geleverd, en het daarop volgende model, de P-23 B werd in de herfst van 1936 in dienst genomen. De B versie werd in 210 exemplaren gebouwd. In de lente van 1939 waaren 12 groepen van de Poolse Luchtmacht operationeel. Na de

aanval op 17 September van Polen door de Russen werden de overgebleven KARAS naar Roumenie geëvacueerd. 11 P.Z.L. 23 B en dertig P.Z.L. P-23 B vlogen als deel van de Roumeense Luchtmacht onder duitse controle. Spanwijdte 13,95 M - Lengte 9,68 M - Hoogte 3,30 M - Autonomie 1300 KM - Maximale snelheid 310 KM/uur - Plafond maximum 3000 M (P-23 A), 7300 (P-23 B) - Motor : (P-23 A) PEGASUS II 570/590 ; (P-23 B) PEGASUS III 660/680 HP.

P.Z.L. 23 tilverkades för att användas som spaningsflygplan med stor räckvidd och som bombflygplan som kunde framföras till målen både i dagsljus eller under mörker. Den kunde användas i strid och attack mot markmål. KARAS-prototypen flög för första gången den 24 augusti 1934. P-23 A versionen började användas i juni 1936, och följande version P-23 B, på hösten 1936. B versionen tillverkades i 210 exemplar. Våren 1939, var 12 grupper inom Polska Flygvapnet flygredo. Efter

ryska attacken mot Polen, den 17 september 1939, skickades de kvarvarande KARAS till Rumänien. Elva P.Z.L. P-23 B och trettio P.Z.L. P-23 A flög i Rumänska Flygvapnet under tysk kontroll. Spännvidd: 13,95 m - Längd: 9,68 m - Höjd: 3,30 m - Räckvidd: 1300 km - Övre fartgräns : 310 km/tim. - Maximal flyghöjd: 3000 m (P-23 A), 7300 m (P-23 B) Motortyp : (P-23 A) PEGASUS II 570/590 hk ; (P-23 B) PEGASUS III 660/680 hk.

P.Z.L. 23 blev konstrueret som en fjernopklaringsmaskine og bombmaskine til dag og nat. Den kunne anvendes til kamp og angreb af landmål. Prototypen af KARAS fløj for første gang den 24. august 1934. P-23 A versionen kom ind i enheden i juni 1936 og den efterfølgende type, P-23 B kom i tjeneste i efteråret 1936. B versionen blev bygget i 210 eksemplarer. I foråret 1939 var 12 grupper fra la Force Aérienne Polonaise (den polske luft-styrke) operationelle. Efter U.S.S.R. 's angreb på Polen

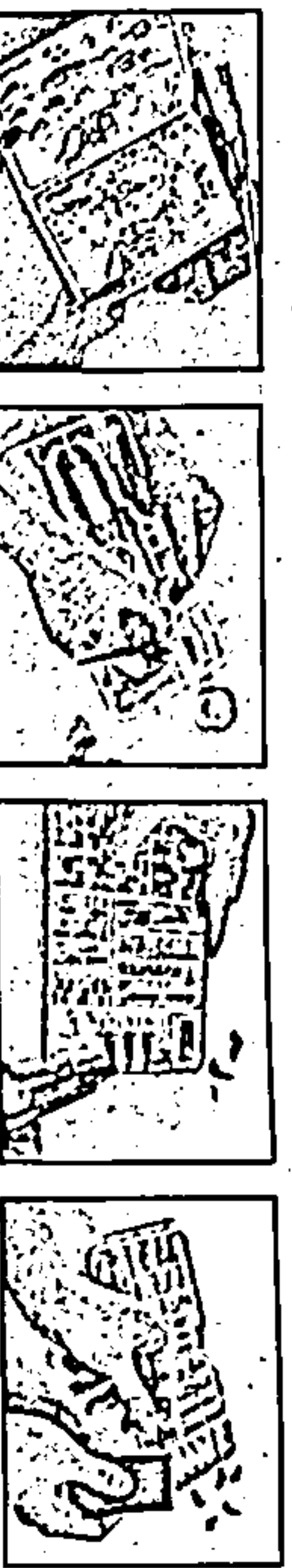
den 17. september 1939 blev de overlevende KARAS'er evakueret til Rumænien. Elleve P.Z.L. P-23 B og tredive P.Z.L. P-23 A fløj i de rumænske luftstyrker under tysk kontrol. Vingefang 13,95 m - Længde 9,68 m - Højde 3,30 m - Rækkevidde 1300 km - Max. hastighed 310 km/t - Max. højde 3 000 m (P-23 A) 7300 m (P-23 B) - Motor : (P-23 A) PEGASUS II 570/590 hk, (P-23 B) PEGASUS III 660/680 hk.

O P.Z.L. foi concebido para ser um avião de reconhecimento longínquo e de bombardeio a noite e de dia. Ele podia ser utilizado para o combate e o ataque dos objetivos terrestres. O protótipo do KARAS voou pela primeira vez em 24 de Agosto de 1934. A versão P-23 A entrou em serviço em Junho de 1936 e o modelo seguinte, o P-23 B começou a ser utilizado durante o Outono de 1936. 210 exemplares da versão B foram construídos. Na primavera de 1939, 12 grupos da Força Aérea polonesa já eram operacionais. Depois do ataque da Polónia pela

U.R.S.S. em 17 de Setembro de 1939, os KARAS sobreviventes foram evacuados para a Roménia. Onze P.Z.L. P-23 e trinta P.Z.L. P-23 voaram com as Forças Aéreas Romanas sob controlo alemão. Envergadura: 13,95 m - Comprimento : 9,68 m - Altura: 3,30 m - Autonomia: 1300 km - Velocidade máx: 310 km/h - Tecto máx: 3 000 m (P-23 A) 7300 m (P-23 B) - Motor: (P-23 A) PEGASUS II 570/590 C.V.; (P-23 B) PEGASUS III 660/680 cv.

P.Z.L. 23 on suunniteltu kaukotiedusteluun ja päivä- ja yöpommittajaksi. Sitä voitaisiin käyttää taistelukoneena maakohteita vastaan. Sen prototyyppi KARAS lensi ensimmäisen kerran 24. elokuuta 1934. Versio P-23 A toimitettiin yksiköihin kesäkuussa 1936 ja seuraava tyyppi, P-23 B otettiin käyttöön elokuussa 1936. Versiota B rakennettiin 210 kappaletta. Keväällä 1939 oli 12 Puolan ilmavoimien lentuetta taisteluvälillä. Neuvostoliiton hyökättyä Puolaan 17 syyskuuta 1939

evakuoitiin jäljellä olevat KARAS-koneet Romaniaan. Yksitoista konetta P.Z.L. P-23 B ja kolmekymmentä P.Z.L. P-23 A lensi saksalaisten komennon alaisina Romanian ilmavoimissa. Siipiväli 13,95 m - Pituus 9,68 m - Korkeus 3,30 m - Toimintasäde 1300 km - Ylin nopeus 310 km/t - Lakikorkeus 3 000 m (P-23 A), 7 300 m (P-23 B) - Moottori : (P-23 A) PEGASUS II 570/590 hv ; (P-23 B) PEGASUS III 660/680 hv.



1 Lire attentivement les instructions de la notice.
 2 Read the instruction manual with care.
 3 Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch.
 4 Baca atentamente las instrucciones del folio.
 5 Прочитайте внимательно инструкции до начала работы.
 6 Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
 7 Leggere attentamente le istruzioni d'uso.
 8 Leer atentamente las instrucciones de folio.

1 Peindre les parties prévues pour support.
 2 Paint the small parts on their support.
 3 Streichen Sie die kleinen Teile auf deren Holzstütze.
 4 Poner la pintura necesaria en los soportes.
 5 Подкрасьте необходимые детали на их подставках.
 6 Verf de kleinvalken van de reeds geassembleerde delen bij.

1 Peintre las partes previstas para el soporte.
 2 Paint the parts in the order of assembly.
 3 Send the attaching points.
 4 Débarquer les parties selon l'ordre de montage.
 5 Entfernen Sie die Teile in Absteigerrichtung.
 6 Demontar las partes en el orden de montaje.
 7 Demontar las partes en el orden de montaje.
 8 Demontar las partes en el orden de montaje.

1 Schließen Sie die Befestigungssysteme.
 2 Close the attaching points.
 3 Schließen Sie die Befestigungssysteme.
 4 Cerrar los puntos de ajuste.
 5 Закрепить системы крепления.
 6 Sluit de bevestigingspunten af.
 7 Verbinde die Befestigungssysteme.
 8 Conectar los puntos de ajuste.
 9 Utilizar los puntos de ajuste.
 10 Verbinden die Befestigungssysteme.
 11 Verbinden die Befestigungssysteme.
 12 Verbinden die Befestigungssysteme.



1 Retoucher les points d'attache de la notice.
 2 Touch up the attaching points of painted parts.
 3 Simuler l'assemblage.
 4 Simulate the assembly.
 5 Simulieren Sie die Montage.
 6 Simulieren Sie die Montage.
 7 Simulieren Sie die Montage.
 8 Simulieren Sie die Montage.
 9 Simulieren Sie die Montage.
 10 Simulieren Sie die Montage.
 11 Simulieren Sie die Montage.
 12 Simulieren Sie die Montage.

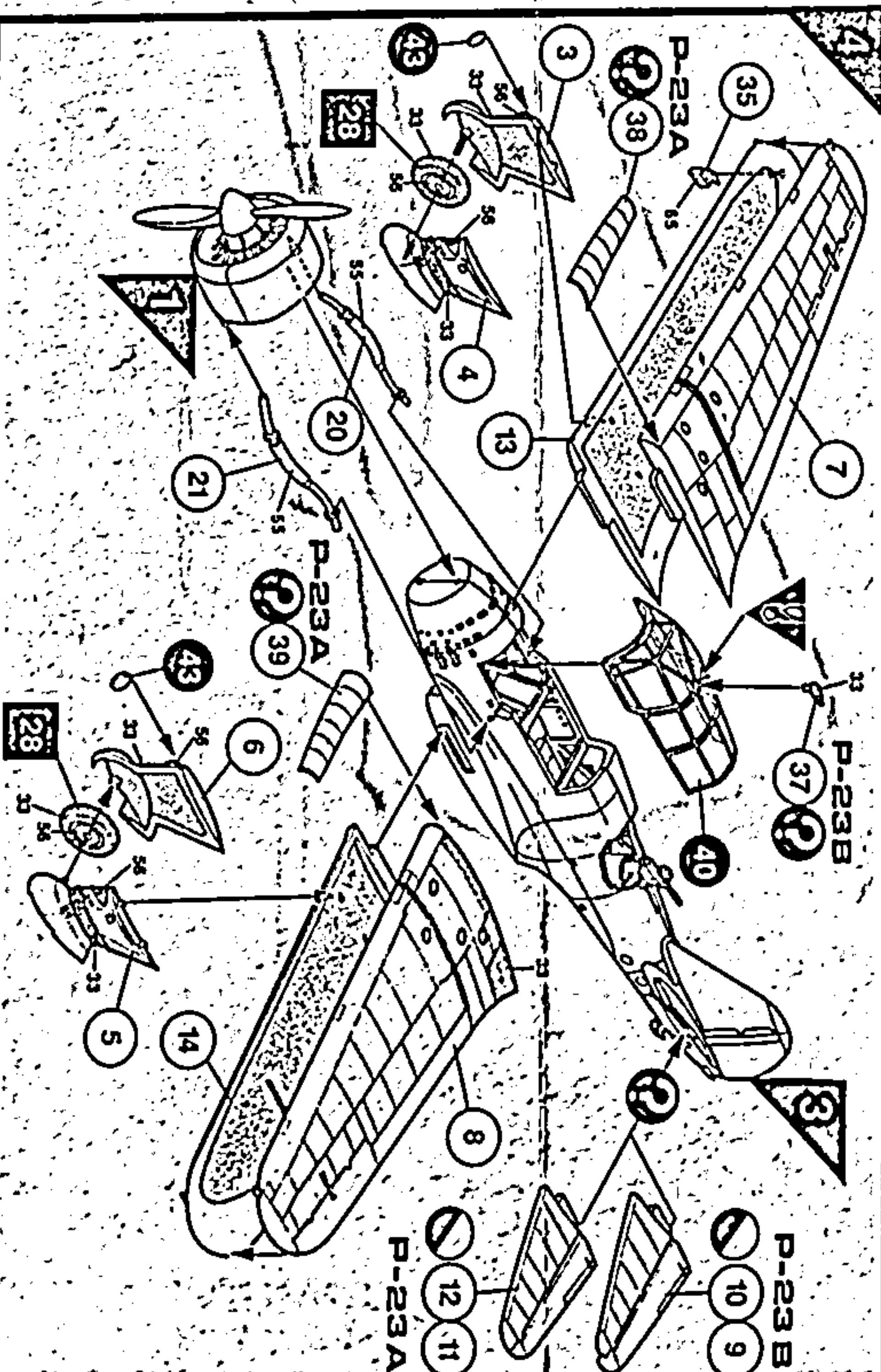
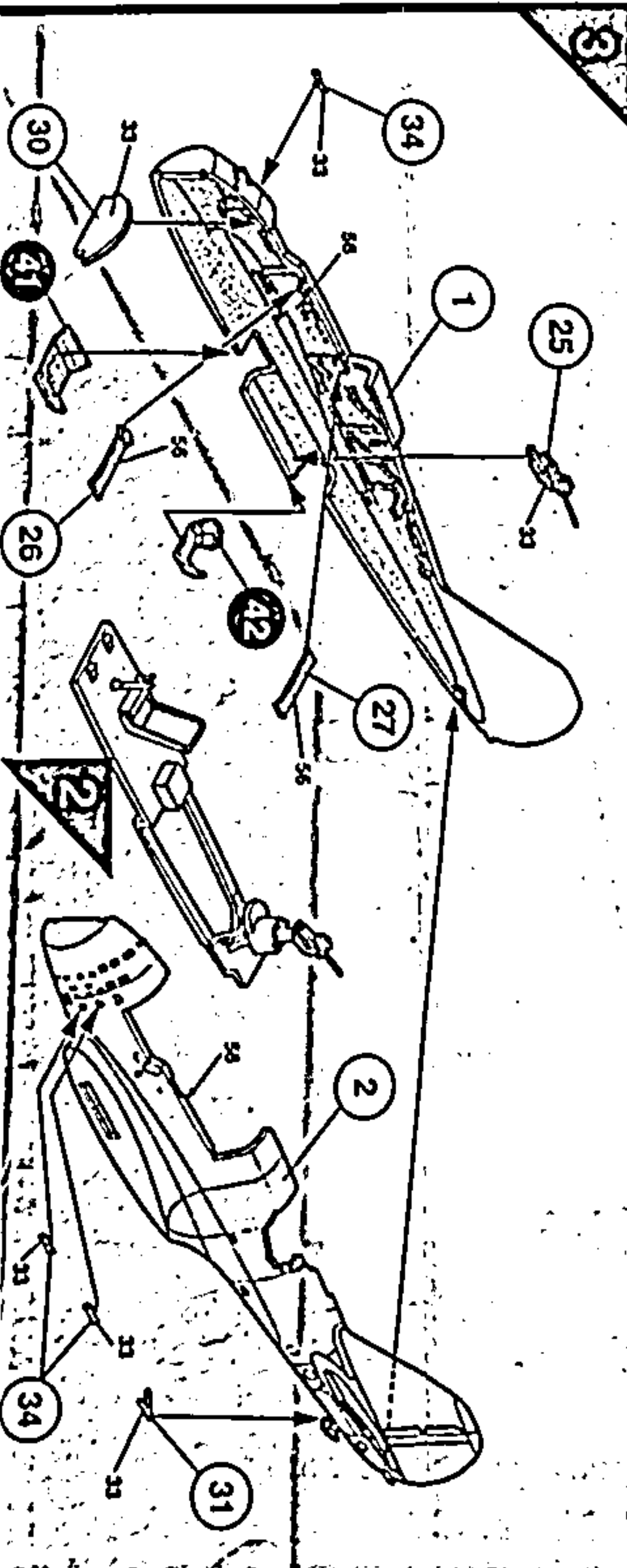
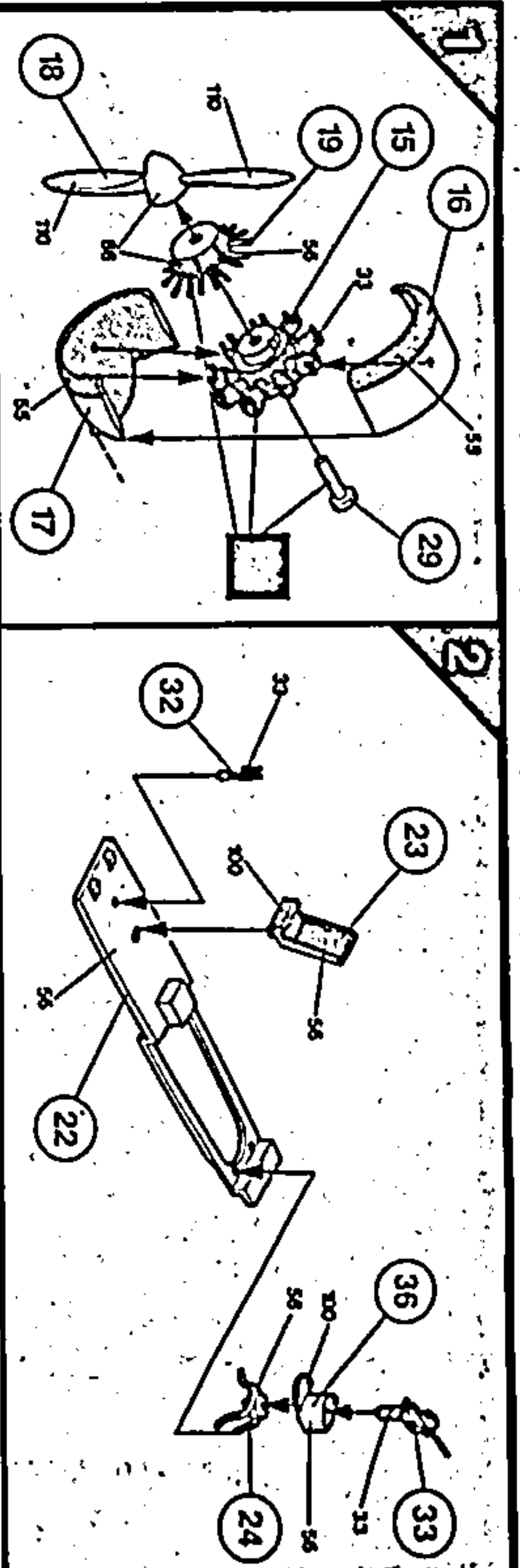
1 Foncez la peinture ou le chrome avant d'appliquer la colle.
 2 Rub down the chromium paint before applying the glue.
 3 Schrubben Sie die Farbe oder den Chrom, bevor Sie den Kleber auftragen.
 4 Протрите краску или хромирование перед нанесением клея.
 5 Verf of chromom eriste schuren antes de aplicar la cola.
 6 Verf of chromom eriste schuren antes de aplicar la cola.
 7 Verf of chromom eriste schuren antes de aplicar la cola.
 8 Verf of chromom eriste schuren antes de aplicar la cola.
 9 Verf of chromom eriste schuren antes de aplicar la cola.
 10 Verf of chromom eriste schuren antes de aplicar la cola.
 11 Verf of chromom eriste schuren antes de aplicar la cola.
 12 Verf of chromom eriste schuren antes de aplicar la cola.

1 Utiliser la colle avec parcimonie.
 2 Use a pinch or a crumb of glue.
 3 Verwenden Sie die Klebstoffe sparsam.
 4 Verwenden Sie die Klebstoffe sparsam.
 5 Verwenden Sie die Klebstoffe sparsam.
 6 Verwenden Sie die Klebstoffe sparsam.
 7 Verwenden Sie die Klebstoffe sparsam.
 8 Verwenden Sie die Klebstoffe sparsam.
 9 Verwenden Sie die Klebstoffe sparsam.
 10 Verwenden Sie die Klebstoffe sparsam.
 11 Verwenden Sie die Klebstoffe sparsam.
 12 Verwenden Sie die Klebstoffe sparsam.

1 Utilizzare la colla con parsimonia.
 2 Utilizar a pincza ou a cruma antes de aplicar a cola.
 3 Utilizar a pincza ou a cruma antes de aplicar a cola.
 4 Utilizar a pincza ou a cruma antes de aplicar a cola.
 5 Utilizar a pincza ou a cruma antes de aplicar a cola.
 6 Utilizar a pincza ou a cruma antes de aplicar a cola.
 7 Utilizar a pincza ou a cruma antes de aplicar a cola.
 8 Utilizar a pincza ou a cruma antes de aplicar a cola.
 9 Utilizar a pincza ou a cruma antes de aplicar a cola.
 10 Utilizar a pincza ou a cruma antes de aplicar a cola.
 11 Utilizar a pincza ou a cruma antes de aplicar a cola.
 12 Utilizar a pincza ou a cruma antes de aplicar a cola.

1 Do not temper together.
 2 Do not temper together.
 3 Do not temper together.
 4 Do not temper together.
 5 Do not temper together.
 6 Do not temper together.
 7 Do not temper together.
 8 Do not temper together.
 9 Do not temper together.
 10 Do not temper together.
 11 Do not temper together.
 12 Do not temper together.

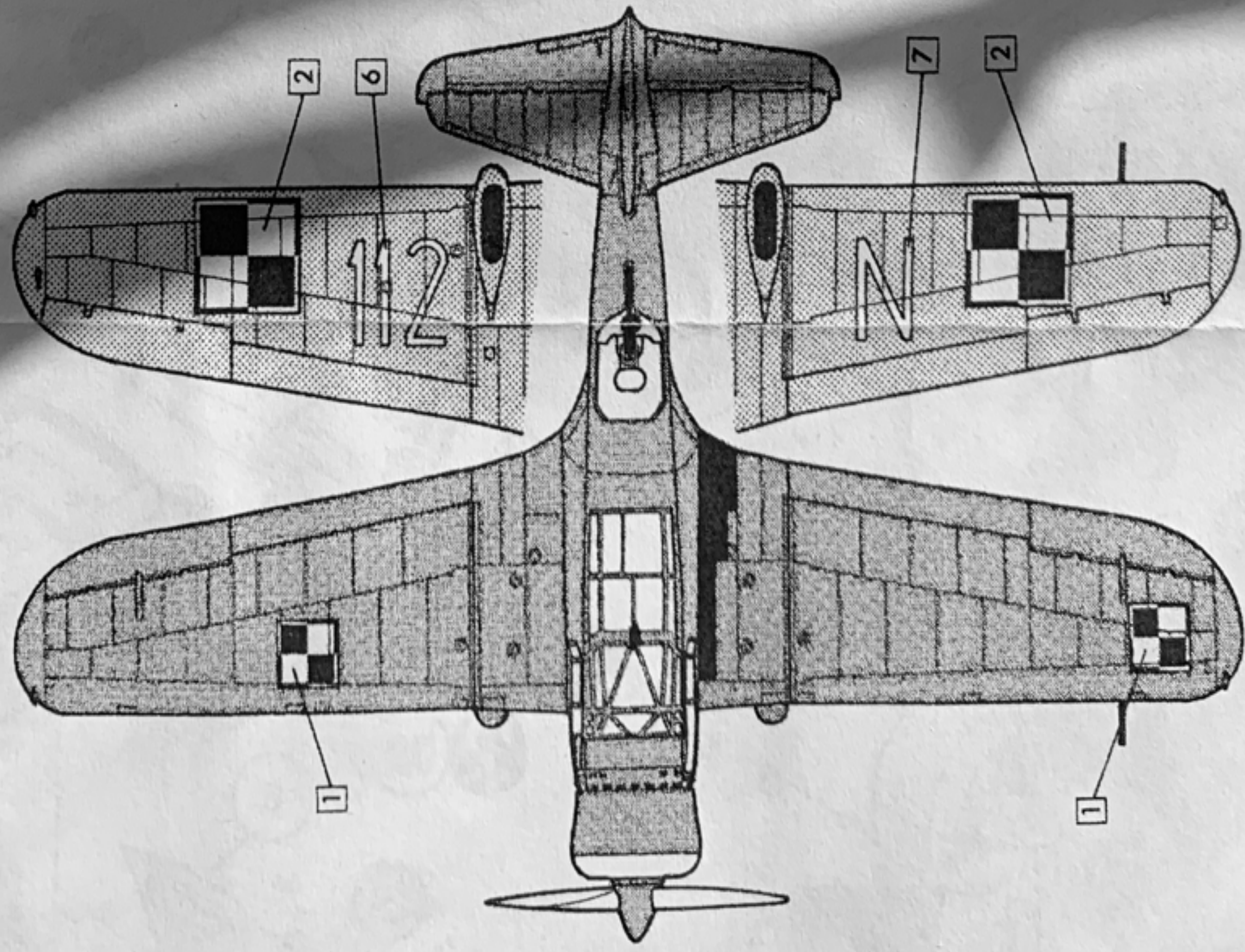
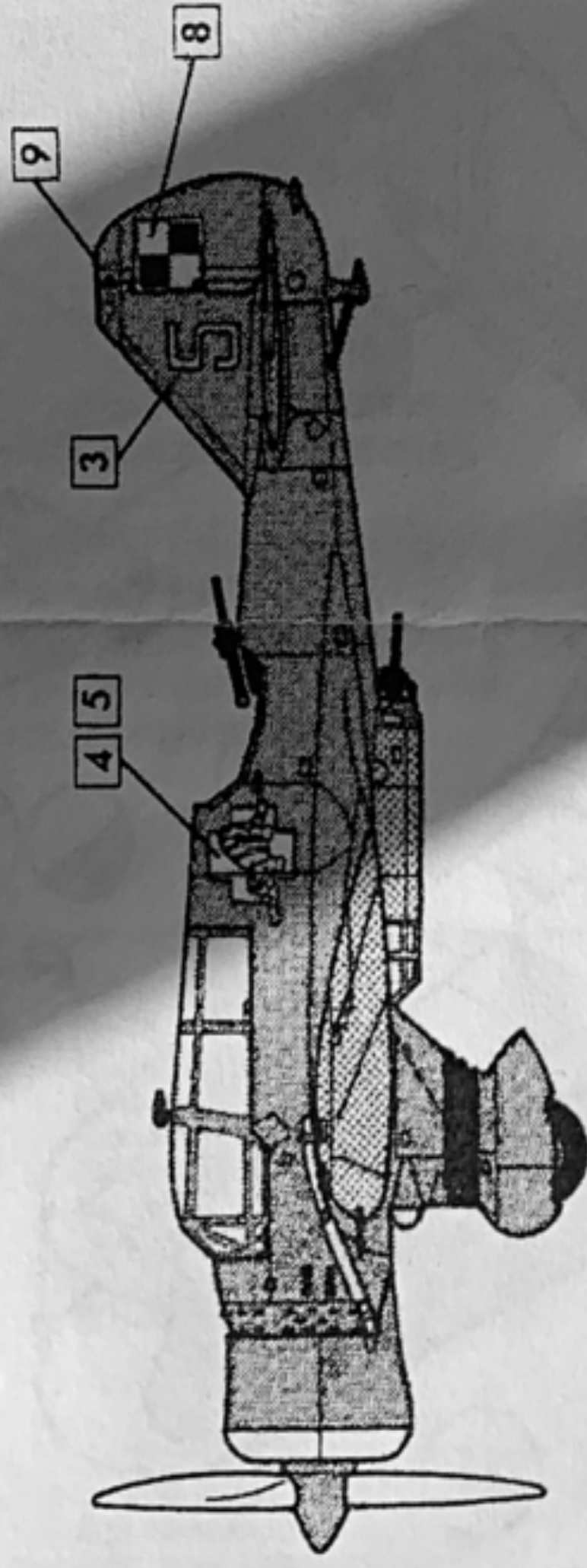
1 Alternative parts provided.
 2 Alternative parts provided.
 3 Alternative parts provided.
 4 Alternative parts provided.
 5 Alternative parts provided.
 6 Alternative parts provided.
 7 Alternative parts provided.
 8 Alternative parts provided.
 9 Alternative parts provided.
 10 Alternative parts provided.
 11 Alternative parts provided.
 12 Alternative parts provided.



Imprimerie Heller - 80247

Imprimerie Heller - 80247

**POLOGNE: P-23 B 55^{ème} Escadrille
Brigade de Bombardement 1939**



**ROUMANIE: P-23 A
Force Aérienne Roumaine 1941-1942**

